

**Diese Woche  
Grossauflage!**

# AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

**Donnerstag, 12. Oktober 2006**

**Nr. 41**

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

## AUS DEM INHALT

### Departemente

Vogelgrippe. Vorsorgliche Massnahmen .....	1442
Militär. Aufgebot zum Nachschliesskurs .....	1443
Militär. Stellungspflicht und Aufnahme in die Militärkontrolle .....	1445
Ehe- und Lebensberatung / Schwangerenberatung (elbe) ..	1446
Hilfe an Opfer von Straftaten. Anlaufstellen .....	1446
Konkursamt .....	1447
Landwirtschaft. Kursangebot .....	1447
Registrierte arbeitslose Personen .....	1448
Sammlung und Aufbereitung von Grüngut. Information ....	1448
Bewilligungspflicht für bestehende Abfallanlagen .....	1448
Berufs- und Weiterbildung .....	1449
JO Obwalden Klettern in der Mehrzweckhalle Flüeli-Ranft ..	1458
Baugesuche und Sonderbewilligungen .....	1458

**Gerichte** .....

**Gemeinden** .....

### Verschiedene

Eigentumsübertragungen .....	1465
Handelsregister .....	1467

1441



## Vogelgrippe. Medienmitteilung

*Vorsorgliche Massnahmen gegen Geflügelpest im Herbst 2006: Kein flächen-deckendes Freilandverbot*

Der Bundesrat hat beschlossen, vorbeugende Massnahmen zu treffen, um das einheimische Geflügel vor der Geflügelpest, auch Vogelgrippe genannt, zu schützen. Ab 15. Oktober 2006 ist die Freilandhaltung im Umkreis von einem Kilometer um die grösseren Seen und Flüsse (Mittelland) verboten. Damit soll eine Ansteckung des Schweizer Hausgeflügels durch infizierte Wasservögel verhindert werden. Zudem wird die Überwachung der Wildvögel fortgesetzt.

Auf ein allgemeines *Freilandhalteverbot* wird in diesem Herbst verzichtet. Ein solches gilt nur in definierten Risikogebieten, das heisst entlang von grösseren Gewässern, die viele Zugvögel beherbergen.

In den Urkantonen sind es folgende Seen:

- Vierwaldstättersee
- Zürichsee und
- Zugersee.

In einer Zone von einem Kilometer Breite entlang dieser Seen darf das Hausgeflügel ab dem 15. Oktober 2006 während voraussichtlich sieben Monaten nicht mehr ins Freie. Der Kantonstierarzt kann im Einzelfall begründete Ausnahmen für Schwimm- und Laufvögel bewilligen. Einzelne Geflügelbetriebe folgender Gemeinden sind von den Massnahmen betroffen:

<i>Obwalden</i>	<i>Nidwalden</i>	<i>Uri</i>	<i>Schwyz</i>
Alpnach	Ennetmoos	Seelisberg	Riemenstalden
	Stansstad	Bauen	Morschach
	Stans	Isenthal	Brunnen
	Ennetbürgen	Seedorf	Gersau
	Buochs	Altdorf	Arth
	Beckenried	Flüelen	Küssnacht
	Emmetten	Sisikon	Wollerau
	Hergiswil		Freienbach
			Altendorf
			Lachen
			Wangen
			Tuggen

Damit der Kanton in einem möglichen Seuchenfall rasch handeln kann, muss das *Register der Geflügelhaltungen* aktualisiert sein. Geflügelhalter, die Ihr Geflügel noch nicht registriert haben, melden sich bei der Wohngemeinde

oder melden direkt online: [www.laburk.ch](http://www.laburk.ch). Zu melden ist auch die Stilllegung der Geflügelhaltung. Ausgenommen sind alle landwirtschaftlichen Geflügelbestände, die im Rahmen der Tierdatenerhebung 2006 (Direktzahlungen) der kantonalen Behörde gemeldet wurden.

Sarnen, 12. Oktober 2006

**Veterinäramt der Urkantone  
Gesundheitsamt**

---

## **Militär. Aufgebot zum Nachschiesskurs 2006 (Nur mit Sturmgewehr auf 300 Meter Distanz)**

### **1. Einrückungspflichtig sind**

alle im Kanton Obwalden wohnhaften Schiesspflichtigen, welche das obligatorische Programm (ausserdienstliche Schiesspflicht) bis zum 31. August 2006 nicht oder nicht vorschriftsgemäss in einem anerkannten Schiessverein geschossen haben.

### **2. Nicht einrückungspflichtig sind**

- Schiesspflichtige, die im betreffenden Jahr mindestens 45 Tage besoldeten Militärdienst leisten;
- Schiesspflichtige, die vor dem 1. August 2006 einen Auslandurlaub erhalten haben, sowie Militärdienstpflichtige, die aus dem Auslandurlaub zurückgekehrt sind und erst nach dem 31. Juli 2006 wieder mit der persönlichen Waffe ausgerüstet worden sind;
- Schiesspflichtige, deren persönliche Waffe nach Artikel 7 der Verordnung über die persönliche Ausrüstung der Armeeangehörigen vom 5. Dezember 2003 vorsorglich abgenommen wurde und diese erst nach dem 31. Juli 2006 zurück erhalten haben;
- Militärdienstpflichtige, die wieder in der Armee eingeteilt worden sind und mit der persönlichen Waffe erst nach dem 31. Juli 2006 wieder ausgerüstet wurden;
- die von einer medizinischen Untersuchungskommission (UC) Dispensierten, sofern die Dispensation nach dem 31. Juli 2006 abgelaufen ist;
- die von der Militärbehörde des Wohnortkantons wegen Freiheitsentzug oder Krankheit Dispensierten, sofern die Dispensation nach dem 31. Juli 2006 abgelaufen ist;
- Schiesspflichtige, die wegen Dienstverweigerung in Strafuntersuchung oder im Strafvollzug stehen;
- Schiesspflichtige, die ein Gesuch um waffenlosen Militärdienst eingereicht haben, bis über das Gesuch rechtskräftig entschieden ist;
- Schiesspflichtige, die ein Gesuch um Zulassung zum Zivildienst eingereicht haben, bis über das Gesuch rechtskräftig entschieden ist.

- wer das obligatorische Programm wohl geschossen, aber die vorgeschriebene Mindestpunktzahl (42 Trefferpunkte und nicht mehr als drei Nuller) nicht erreicht hat, d. h. verblieben ist. Die «Verbliebenen» werden zu einem besonderen, eintägigen Kurs mit persönlichem Marschbefehl aufgeboden;

### **3. Der Nachschieskurs findet wie folgt statt:**

Datum: Samstag, 4. November 2006  
Ort: 6032 Emmen, Schiessanlage Hüslenmoos  
Einrücken/Zeit: 10.00 Uhr  
Entlassung: gemäss Befehl Kurskommandant  
Besonderes: Die Teilnehmer haben pünktlich anzutreten!

### **4. Allgemeine Weisungen**

#### *4.1. Aufgebot*

*4.1.1. Diese Bekanntmachung gilt als Aufgebot;*

4.1.2. Der Kurs wird nur mit Stgw auf 300 Meter Distanz durchgeführt;

4.1.3. Die schiesspflichtigen Subalternoffiziere erfüllen den Nachschieskurs mit dem Sturmgewehr (Stgw)

4.1.4. Es werden keine persönlichen Marschbefehle zugestellt;

#### *4.2. Mitzubringen sind:*

*Persönliches Sturmgewehr, Gewehrputzzeug, Gehörschutz, Schiessbrille (sofern im Dienstbüchlein eingetragen), Sackmesser, Aufforderungsformular zur Schiesspflicht VBS, Dienstbüchlein, Schiessbüchlein bzw. Militärischer Leistungsausweis.*

#### *4.3. Antreten*

4.3.1. Die Kursteilnehmer treten in warmer, zweckmässiger Zivilbekleidung an;

4.3.2. Kursteilnehmer, die aus eigenem Verschulden zu spät antreten oder den Kursbetrieb stören, werden entlassen und in einen späteren Kurs aufgeboden. Vorbehalten bleibt überdies die militärstrafrechtliche Verfolgung.

### **5. Verschiebung und Befreiung**

5.1. Gesuche um Verschiebung des Schiessens in einem anderen Nachschieskurs werden nur ausnahmsweise durch das Kreiskommando Obwalden, Postfach 1465, 6061 Sarnen bewilligt;

5.2. Gesuche um Befreiung von der Schiesspflicht im Jahre 2006 werden nur in Ausnahmefällen bewilligt. Sie sind mit dem Dienstbüchlein sowie den notwendigen Beweismitteln (z. B. verschlossenes Arztzeug-

nis) vor dem Nachschliesskurs an die Militärbehörde/Kreiskommando des Wohnort-Kantons zu richten.

## **6. Rechtliches**

- 6.1. Die Einrückungspflichtigen unterstehen der militärischen Disziplin und dem Militärstrafgesetz;
- 6.2. Sie sind während des Kurses und auf dem direkten Hin- und Rückweg militärversichert;
- 6.3. Es besteht kein Anspruch auf Sold, Erwerbsausfall- und Reiseentschädigung;
- 6.4. Einrückungspflichtige, die unentschuldigt nicht einrücken, machen sich des Dienstversäumnisses schuldig, das militärstrafrechtlich verfolgt wird.

Sarnen, 12. Oktober 2006

**Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz**

---

### **Militär. Stellungspflicht und Aufnahme in die Militärkontrolle beim Kreiskommando des Wohnortkantons**

Gestützt auf das Militärgesetz (MG) Artikel 7, Absatz 2 sowie auf die Verordnung über das militärische Kontrollwesen (VmK) Artikel 3, Absatz 1, Bst a haben sich folgende Schweizer-Bürger zur Aufnahme in die Militärkontrolle zu melden:

#### *1. Stellungspflicht*

*Im Jahr 2008 sind stellungspflichtig und haben sich deshalb im Jahr 2007 zur Aufnahme in die Militärkontrolle beim Kreiskommando des Wohnortkantons zu melden:*

- 1.1 Alle Schweizer Bürger, die im Jahr 2008 das 19. Altersjahr zurücklegen (Jg 1989);
- 1.2 Ältere Schweizer Bürger, die aus irgendeinem Grund bisher militärisch nicht erfasst und nicht rekrutiert worden sind;
- 1.3 Wehrpflichtige, deren Zurückstellungsfrist abgelaufen ist (sie haben sich jedoch nicht mehr zur Aufnahme in die Militärkontrolle zu melden);
- 1.4 Schweizerbürger mit Jahrgang 1989 und jüngere, die vorzeitig die Rekrutierung bestehen wollen, haben sich bis zum 1. Januar 2007 persönlich beim Kreiskommando des Wohnortkantons zu melden.

#### *2. Aufnahme in die Militärkontrolle beim Kreiskommando des Wohnortkantons*

- 2.1 Alle Stellungspflichtigen mit Jahrgang 1989 müssen *bis 1. Januar 2007* in die Militärkontrolle aufgenommen werden. *Sie werden deshalb vom*

*Kreiskommando des Wohnortkantons einen Fragebogen für die Aufnahme in die Militärkontrolle erhalten. Stellungspflichtige, die bis zum 30. November 2006 den Fragebogen nicht erhalten haben sind verpflichtet, sich raschmöglichst jedoch bis spätestens 1. Januar 2007 persönlich beim Kreiskommando des Wohnortkantons zu melden.*

Sarnen, 12. Oktober 2006

**Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz**

---

### **Ehe- und Lebensberatung / Schwangerenberatung (elbe)**

Der Verein «Ehe- und Lebensberatung Luzern, Ob- und Nidwalden (elbe)», Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern, führt die offizielle Stelle für Ehe-, Lebens- und Schwangerenberatung für den Kanton Obwalden. Die elbe bietet Beratung und Therapie für Paare, Familien und Alleinstehende an.

Die Kosten für die Ehe- und Lebensberatung richten sich nach den finanziellen Möglichkeiten der Ratsuchenden. Die Schwangerenberatung ist kostenlos.

Sprechstunden werden nach Voranmeldung über Telefon 041 210 10 87 (Montag bis Freitag 9.00 bis 12.00 Uhr) in Sarnen oder Luzern vereinbart.

Sarnen, 11. Oktober 2006

**Sozialamt**

---

### **Hilfe an Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben. Anlaufstellen**

Wer von Straftaten gegen Leib und Leben betroffen ist, hat laut Eidgenössischem Opferhilfegesetz, das seit dem 1. Januar 1993 in Kraft ist, Anrecht auf Hilfe. Diese wird in drei Bereichen geleistet: Beratung, Rechte des Opfers im Strafprozess sowie Entschädigung und Genugtuung. Die Hilfe kann in juristischer, medizinischer, psychologischer, sozialer und materieller Form erfolgen.

Anlaufstelle für die Information und Vermittlung der notwendigen Hilfe ist das Kantonale Sozialamt Dorfplatz 4, Postfach 1261, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 63 35 / 041 666 64 16 zuständig.

Ausserhalb der ordentlichen Bürozeiten steht der Notfalldienst des Kantonsospitals Sarnen, Telefon 041 666 44 22, zur Verfügung. Die Vermittlung sowie die Beratung unterliegen der Schweigepflicht.

Entsprechende Gesuche für Entschädigung und Genugtuung sind beim Kantonalen Verhöramt, Polizeigebäude Foribach, Postfach 1561, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 62 40, einzureichen.

Sarnen, 11. Oktober 2006

**Sozialamt**

## Konkursamt. Einstellung mangels Aktiven

Schuldner: Obrecht Rudolf, geb. 08. April 1947, von Grenchen SO, Wilerstrasse 1, 6060 Sarnen, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Obwalden eingetragenen Einzelfirma «s'Lädeli Ruedi Obrecht», Rütistrasse 27, 6060 Sarnen

Konkureröffnung: 11. August 2006

Konkurseinstellung: 28. September 2006

Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG 23. Oktober 2006

Kostenvorschuss: CHF 4'000.–

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Sarnen, 9. Oktober 2006

**Konkursamt**

## VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT

### Landwirtschaft. Kursangebot

#### *Modul Umstellung auf Biolandbau*

Das Bio-Grundmodul ist Pflichtausbildung im Biolandbau und beinhaltet 7 Tage. Der erste und ein weiterer Kurstag sind Pflicht für neue BIO SUISSE-Betriebe. Das Modul wird für die Betriebsleiterschule anerkannt.

Datum/Ort: 10.11.06 Sursee; 11.12.06 Langenthal; 19.01.07 Liebegg; 02.02.07 Sursee; 16.02.07 Langenthal; 23.04.07 Liebegg; 04.05.07 Rütli, Zollikofen

Zeit: 09.00 – 16.00 Uhr

Inhalt: Umstellung, Tierhaltung, Düngung, Vermarktung, Kontrolle, Futterbau, Ackerbau

Kosten: Fr. 50.– pro Kurstag, zusätzlich Unterlagen und Verpflegung

Anmeldung: Bis 23. Oktober 2006 an Amt für Landw. Beratung und Weiterbildung, Postfach 76, 8808 Pfäffikon, Telefon 055 415 79 25, Fax 055 415 79 10, E-Mail lbw.vwd@sz.ch

Sarnen, 11. Oktober 2006

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

## **Registrierte arbeitslose Personen**

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende *September 434 stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind *225 Personen erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 1,3 Prozent (Schweiz 3,1 Prozent).  
(seco, Pressedokumentation 6. Oktober 2006)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Landweg 3, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27).

Sarnen, 11. Oktober 2006

**Amt für Arbeit**

---

## **Sammlung und Aufbereitung von Grüngut. Information für Auftragnehmer**

Der Entsorgungszweckverband Obwalden und das Amt für Landwirtschaft und Umwelt haben ein Konzept für die Grüngutverwertung in den Gemeinden des Kantons Obwalden erstellen lassen. Das Konzept beinhaltet Grundlagen, Varianten und Lösungsansätze für die Logistik und die Aufbereitung des Grüngutes ab dem Jahre 2008.

Auftraggeber und Verfasser stellen das Konzept Organisationen, Firmen und Einzelpersonen die an der Sammlung, Aufbereitung und Verwertung von Grüngut im Kanton Obwalden interessiert sind vor. Die Information findet statt am:

*Mittwoch, 25. Oktober 2006, 19.30 Uhr  
Hotel Metzger, Sarnen*

Das Konzept kann zum Vorstudium unter [www.textor-engineering.ch](http://www.textor-engineering.ch) angesehen oder ausgedruckt werden. Das Konzept wird an der Informationsveranstaltung nicht abgegeben.

Sarnen, 9. Oktober 2006

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## **Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Bewilligungspflicht für bestehende Abfallanlagen**

Gestützt auf Art. 28 der kantonalen Umweltschutzverordnung, welche am 1. Mai 2006 in Kraft getreten ist, haben die Inhaberinnen oder Inhaber bestehender Abfallanlagen bis zum 1. November 2006 um eine Bewilligung ihrer Betriebe nachzusuchen.



Abfallanlagen sind Anlagen in welchen Abfälle behandelt oder zwischengelagert werden. Als Abfallanlagen gelten unter anderem Abfallrecycling-, Bauschuttzubereitungs- und fest installierte oder mobile Brecheranlagen.

Für Gesuchsformulare und bei Fragen wenden Sie sich an das Amt für Landwirtschaft und Umwelt, Abteilung Umwelt, Telefon 041 666 63 01.

Sarnen, 10. Oktober 2006

**Abteilung Umwelt**

## **BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT**

### **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ.**

*Neue Kurse ab November 2006: Jetzt anmelden*

#### **A 20601**

##### *Kommunikation bewusst gestalten*

Sie kennen die vier grundlegenden Lebenspositionen nach Berne. Sie lernen das Ich-Zustandsmodell kennen und dadurch die Kommunikation konstruktiv zu gestalten. Sie erkennen manipulative Rollen in Konflikten anhand des beobachtbaren Verhaltens. Sie sind in der Lage, autonome Haltungen einzunehmen, die eine Lösung des Konflikts ermöglichen. 3x ab 10./24.11.06 und 18.11.06, Fr 18.00 – 21.30 Uhr und Sa 09.00 – 13.00 Uhr. Kosten: Fr. 290.00 (inkl. Kursunterlagen). Kursleitung: Pia Wicki, Ausbilderin eidg. Fachausweis. Anmelden bis 09.10.06

#### **A 20602**

##### *Praktikables Marketing – ABC*

Sie kennen die Instrumente des Marketings und die Auswirkung des Marketing-Mix. Sie können erfolgreiche Massnahmen definieren und realisieren. Die Schwerpunkte liegen bei den Bereichen, welche die grösste Wirkung auf den Unternehmenserfolg haben.

- Bedürfnisgerechtes Produkt: Was wünscht der Kunde?
- Aktive Preisgestaltung: Vom Wunsch zur Realität
- Servicekonzepte: Hier unterscheidet sich der Bessere vom Guten
- Effektive Markt-Kommunikation: Unser Erscheinungsbild

1x 16.11.06, 08.30 – 12.00 Uhr und 13.30 – 17.00 Uhr. Kosten: Fr. 290.00 (inkl. Kursunterlagen). Kursleitung: Barbara Truninger, Marketingberaterin und Ausbilderin. Anmelden bis 24.10.06

## **A 20603**

### *Finanzbuchhaltung 1*

Nach dem Kurs sind Sie in der Lage, die Buchhaltung für ein kleines Unternehmen oder einen Verein selbständig zu führen und den Jahresabschluss für eine Treuhandstelle vorzubereiten.

Einführung in die doppelte Buchhaltung (ohne Jahresabschluss): Buchführungsgründe, Bilanz und Erfolgsrechnung, Buchungsregeln, Debitoren, Kreditoren, Beleg, Kontenplan. Fr 10./17. und 24.11.06 und Sa 18. und 25.11.06, Fr 08.30 – 16.00 Uhr und Sa 08.30 – 11.45 Uhr. Kosten: Fr. 395.00. Kursleitung: Peter Kempf, Betriebsökonom HWV. Anmelden bis 09.10.06

## **A 20604**

### *Erfolgreich führen*

Im Kurs erarbeiten Sie sich Ihr Persönlichkeitsprofil und lernen, sich ein Bild vom anderen Menschen zu machen. Sie erfahren etwas über den persönlichen Raum, was arbeiten in und mit einer Gruppe bedeutet und welcher Führungsstil, wo einzusetzen ist. Sie lernen Aufbau und Zweck des Mitarbeitergesprächs kennen und einiges über Kommunikation, Motivation und Manipulation. 2x ab 18.11.06 und 02.12.06, 09.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Benoît Loosli. Anmelden bis 16.10.06

## **A 20605**

### *Berufliche Neuorientierung «Step by Step»*

Wer beruflich weiterkommen will, tut gut daran, gelegentlich inne zu halten, um die eigenen Situationen zu überdenken. Entdecken Sie Ihr Potenzial und sinnvolle Berufsziele. Als ausgewiesene Fachpersonen im Bereich Laufbahnplanung unterstützen wir unsere Kursteilnehmenden nicht nur bei der Klärung ihrer Ausgangslage, sondern auch bei der Umsetzung ihrer Ideen. 3x Sa 4./18.11.06 und 9.12.06, 10.00 – 13.00 Uhr. Kosten: Fr. 490.00 (inkl. Kursunterlagen). Kursleitung: Luc Auf der Maur, dipl. Berufs- und Laufbahnberater und Cyrill Moser, dipl. Berufs- und Laufbahnberater. Anmelden bis 09.10.06

## **D 20601**

### *Vorbereitungskurs Berufsmatura*

Vorbereitung auf die Aufnahmeprüfung für die technische, kaufmännische und gesundheitliche/soziale Vollzeit-Berufsmatura (BM). Der Eintritt in die Berufsmaturitätsschule setzt grundsätzlich eine Aufnahmeprüfung voraus, basierend auf dem Lehrplan der Orientierungsstufe (Sekundarstufe).

Repetition und Auffrischung des Wissen in den Prüfungsfächern: Algebra, Geometrie, Französisch, Deutsch und Englisch. Die Fachkurse können auch einzeln besucht werden. Daten: 11.11.06 – 24.02.07, Prüfungsdatum: Sa 10.03.07. Kosten: Fr. 250.00 (exkl. Prüfungsgebühren Fr. 60.00). Anmelden bis 29.09.06

## **I 20602**

### *Einstieg in die PC-Welt (abends)*

Funktionsweise des Computers, kennen lernen der Hardware, Umgang mit Windows XP, Organisation von Dateien und Ordnern, Kurzeinführung von Word. 4x ab Do 23.11.06, 18.00 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Dominik Durrer. Anmeldung bis 24.10.06

## **I 20603**

### *Outlook*

Nachrichten erstellen, versenden, empfangen und verwalten, Kontakte verwalten, Termine und Aufgaben planen und verwalten. 2x 1. + 2.12.06, Fr. 17.30 – 20.45 Uhr, Sa 08.45 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 195.00. Kursleitung: Peter Kempf. Anmelden bis 30.10.06

## **I 20604**

### *Das «Digitale-Ich», «Ego-Googlen», Datenschutz*

Wo habe ich schon Spuren im Internet hinterlassen und welche Bedeutung haben diese? Welche Spuren von anderen Leuten finde ich? Welche Gefahren bedrohen das «Digital Me» in den virtuellen Wegen? Sind meine Konsumgewohnheiten, Meinungen oder sogar die Kreditkartennummer bekannt? Welche alternative Informationsquellen gibt es und was findet man dort?

Diesen und weiteren aktuellen Fragen rund um das «digitale Ich» wollen wir nachgehen. 1x Sa 16.12.06, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Kursleitung: Boris Relja. Anmelden bis 28.11.06

## **I 20605**

### *Internet-Auktionsbörsen: Ebay, Ricardo u.a.*

Sie würden Ihre nicht mehr gebrauchten Sachen gerne verkaufen oder nach Schnäppchen suchen? An einem Samstagvormittag werden die Auktionsbörsen Ricardo und Ebay unter die Lupe genommen. Sie lernen Voraussetzungen zum erfolgreichen Kaufen oder Verkaufen sowie mögliche Gefahren. 1x Sa 02.12.06, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Kursleitung: Boris Relja. Anmelden bis 14.11.06

## **I 20606**

### *Word Basiskurs (Morgenkurs)*

Texte erfassen und formatieren, Grafiken und Bilder einfügen, Arbeiten mit Hilfe wie Rechtschreibung, Autokorrektur, Serienbriefe erstellen, Texte mit zeichnerischen Elementen versehen. 6x Mi ab 15.11.06, 8.30 – 10.45 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Boris Relja. Anmelden bis 24.10.06

## **I 20607**

### *Word Basiskurs (Abendkurs)*

Texte erfassen und formatieren, Grafiken und Bilder einfügen, Arbeiten mit Hilfe wie Rechtschreibung, Autokorrektur, Serienbriefe erstellen, Texte mit zeichnerischen Elementen versehen. 6x Mo ab 13.11.06, 17.30 – 19.35 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Boris Relja. Anmelden bis 24.10.06

## **I 20608**

### *Excel Basiskurs*

Tabellen erstellen, Zellen formatieren, einfache Formeln erstellen, Funktionen anwenden, Diagramme erzeugen. 4x Do ab 22.11.06, 18.00 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Peter Kempf. Anmelden bis 24.10.06

## **I 20609**

### *Word Erweiterung*

Weiterführende Textgestaltung und Formatierungen, arbeiten mit Texttabellen, Format- und Dokumentenvorlagen nutzen, Gliederungen und Verzeichnisse erstellen. Grafiken in Texte einbinden und verknüpfen, arbeiten mit Feldern und Feldfunktionen, einbinden von Excel-Tabellen. 4x Mo ab 20.11.06, 18.00 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Peter Kempf. Anmelden bis 24.10.06

## **I 20610**

### *Excel Erweiterung*

Zellenformatierungen, verschachtelte Funktionen erzeugen, arbeiten mit Zellennamen, bedingte Berechnungen ausführen. Arbeiten mit grossen Tabellen und Excel als Datenbank nutzen. 4x Di ab 21.11.06, 18.00 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 230.00. Kursleitung: Dominik Durrer. Anmelden bis 24.10.06

## **I 20611**

### *Flyer Workshop*

Faltkarte und 2-fach gefalteter Prospekt/Flyer erstellen, Bilder (Fotos oder Internet) und Grafikobjekte einfügen und bearbeiten (Hintergrundbilder), Spaltendarstellung. 1x Sa 25.11.06, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Kursleitung: Boris Relja. Anmelden bis 02.11.06

## **I 20612**

### *Serienbriefe und Etiketten Workshop*

Serienbriefe in Microsoft Word erstellen und mit einer Excel Adressdatenbank verbinden. Varianten von Etiketten kennen lernen. Adressen in einen Serienbrief einbinden. 1x Sa ab 16.12.06, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Kursleitung: Dominik Durrer. Anmelden bis 02.11.06

## I 20615

### *Videobearbeitung am Heim-PC*

Videsequenzen im PC überspielen, Clips schneiden und kombinieren, Titel generieren, einfache Übergänge zwischen Szenen realisieren und vertonen. Pinnacle Video Studio Software. 6x Mi ab 15.11.06, 19.15 – 21.45 Uhr. Kosten: Fr. 350.00 (exkl. Fr. 30.00 Lehrmittel). Kursleitung: Boris Relja. Anmelden bis 31.10.06

## I 20616

### *«PC in Betrieb, aber nicht wunschgemäss?!»*

(De-)installieren einfacher Soft- und Hardware, Antivirenprogrammen, Verbindungen zum Internet einrichten und konfigurieren. Einrichten von: Modem mit DFÜ (analog & ISDN), Mail-Konten mit POP3 und Webaccess, NEWS. 15. und 16.12.06, Fr. 17.30 – 21.00 Uhr und Sa 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 195.00. Kursleitung: Othmar Halter. Anmelden bis 31.11.06

## S 20613

### *English for Globetrotters*

Sie planen eine Reise und möchten den spezifischen Wortschatz erweitern und sich in typischen Situationen, die auf Reisen entstehen, verständigen können. Flug-Hotel-Restaurant-Wegbeschreibung-Wissenswertes aus verschiedenen Ländern sind Themen dieses Kurskurses. 8x ab 26.10.06, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 210.00 (Kleingruppe 5 – 8 Personen). Kursleitung: Claudia Zumstein-Gasser. Anmelden bis 10.10.06



---

### Anmeldung

- |                                  |                                  |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> A 20601 | <input type="checkbox"/> A 20602 | <input type="checkbox"/> A 20603 | <input type="checkbox"/> A 20604 |
| <input type="checkbox"/> A 20605 | <input type="checkbox"/> D 20601 | <input type="checkbox"/> I 20602 | <input type="checkbox"/> I 20603 |
| <input type="checkbox"/> I 20604 | <input type="checkbox"/> I 20605 | <input type="checkbox"/> I 20606 | <input type="checkbox"/> I 20607 |
| <input type="checkbox"/> I 20608 | <input type="checkbox"/> I 20609 | <input type="checkbox"/> I 20610 | <input type="checkbox"/> I 20611 |
| <input type="checkbox"/> I 20612 | <input type="checkbox"/> I 20615 | <input type="checkbox"/> I 20616 | <input type="checkbox"/> I 20613 |

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Privat: \_\_\_\_\_

Telefon Geschäft: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende: \_\_\_\_\_

Lehrberuf: \_\_\_\_\_

Lehrzeit: \_\_\_\_\_

### Flow statt Burnout

Erinnern Sie sich an Ihren letzten Erfolg, Ihren letzten Aufsteller? Registrieren Sie diese täglich, stündlich? Die wenigsten Menschen nehmen sie überhaupt wahr – insbesondere in einem stressigen Umfeld. Schnell können wir aber aufzählen, was alles nicht rund läuft. Um unsere Lebensqualität zu verbessern, müssen wir uns laufend zu mehr Flows, vor allem selber produzierten Flows, verhelfen. Programm/Themen: Was ist ein Flow? Was bringt mir das Registrieren von Flow?; Welchen Einfluss hat Flow auf meine Lebensqualität?; Flow – brennen statt ausbrennen; Flow im Arbeitsalltag. Moderator: Jürg Sutter, sutterpartner Training & Coaching, bzw. Jacqueline Steffen, Coaching, Marketing & Management, Betriebsökonomin HWV. Datum: Montag, 20. November 2006. Zeit: 18.00 bis ca. 19.30 Uhr, anschl. Apéro. Ort: BWZ Obwalden, Grundacherweg 6, 6060 Sarnen.

### *Die Kosten im Griff – Wie steigern ich die Wertschöpfung?*

«Kosten senken» – eine Fähigkeit, die viele KMU in den vergangenen Jahren perfektioniert haben. Das ist gut und richtig so. Nur reicht es nicht. Erfolgreiche Unternehmen setzen auch auf der Ertragsseite an. Sie verfolgen das Ziel, die Wertschöpfung zu steigern. Programm/Themen: Wie kommen KMU zu neuen Lösungsansätzen?; Welche praktischen Beispiele gibt es?; Was sind Erfolgsfaktoren?. Moderator: Carlo von Ah, Gründer und VR-Präsident der Top-Fifty AG, Erfahrung als Verwaltungsrat und Direktor von international tätigen Handels- und Produktionsunternehmen, Mitglied von Expertengremien im Technologie-Sektor. Datum: Montag, 27. November 2006. Zeit: 18.00 bis ca. 19.30 Uhr, anschl. Apéro. Ort: BWZ Obwalden, Grundacherweg 6, 6060 Sarnen.

### *KMURatgeber: Kostenlose Unternehmensberatung im Netz?*

Im KMURatgeber.ch finden KMU gratis und unverbindlich Ideen, Vorschläge und Lösungen. Verschiedene Analyse-Instrumente und eine Experten-Datenbank stehen zur Verfügung. So können KMU – zum Beispiel – ihr Bankrating oder ihren Unternehmenswert selbst bestimmen. Dazu gibt es auch Tipps, wie das Rating verbessert werden kann. Programm/Themen: Was heisst Rating nach Basel II?; Wie erstellen und verbessern Sie ihr Rating?; Wie erstellen und verbessern Sie ihr Rating / Ihren Unternehmenswert?; Wo liegen bei KMU die grössten Optimierungspotenziale?. Moderator: Dieter Busenhart, Geschäftsleiter KMURatgeber, Buchhalter eidg. FA, Experte Swiss GAAP FER / Unternehmensbewertung. Datum: Montag, 4. Dezember 2006. Zeit: 18.00 bis ca. 19.30 Uhr, anschl. Apéro. Ort: BWZ Obwalden, Grundacherweg 6, 6060 Sarnen.

### *Für alle 3 Veranstaltungen «Themen aus der KMU-Praxis»:*

Auskunft/Anmeldung: REV Sarneraatal, Peter Zumstein, Postfach 1644, 6061 Sarnen, Telefon 041 661 08 60, Fax 041 661 08 62, info@rev-sarneraatal.ch. Anmeldeschluss: 13.11.2006

Sarnen, 12. Oktober 2006

**Berufs- und Weiterbildungszentrum  
www.bwz-ow.ch, Tel. 041 666 64 80**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

*Aktuelle Kurse: jetzt anmelden!*

Für Infos: BWZ Berufs- und Weiterbildungszentrum, Grundacherweg 6, 6060 Sarnen, [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch), e-mail [bwz@ow.ch](mailto:bwz@ow.ch), Tel. 041 666 64 80.

### Informatik Grundstufe

Einstieg in die PC-Welt (ausgebucht)	6x ab 20.11.06	Fr. 230.00
Einstieg in die PC-Welt (abends)	6x ab 23.11.06	Fr. 230.00
Outlook	2x 1.+2.12.06	Fr. 195.00
Das «Digitale-Ich», «Ego-Google», Datenschutz	1x Sa 16.12.06	Fr. 100.00
Internet-Auktionsbörsen: Ebay, Ricardo u.a.	1x Sa 02.12.06	Fr. 100.00

### Informatik Basisstufe

Word Basiskurs (Morgenkurs)	6x ab 15.11.06	Fr. 230.00
Word Basiskurs (Abendkurs)	6x ab 13.11.06	Fr. 230.00
Excel Basiskurs	4x ab 22.11.06	Fr. 230.00

### Informatik für Fortgeschrittene

Word Erweiterung	4x ab 20.11.06	Fr. 230.00
Excel Erweiterung	4x ab 21.11.06	Fr. 230.00
Flyer Workshop	1x Sa 25.11.06	Fr. 100.00
Serienbriefe und Etiketten Workshop	1x Sa 16.12.06	Fr. 100.00
PowerPoint Workshop (ausgebucht)	Sa 4.+18.11.06	Fr. 195.00
Grundkurs Digitale Bildbearbeitung (ausgebucht)	6x ab 14.11.06	Fr. 230.00
Videobearbeitung am Heim-PC	6x ab 15.11.06	Fr. 350.00
«PC in Betrieb, aber nicht wunsch- gemäss!?!»	15. & 16.12.06	Fr. 195.00

### Tagesseminare

Kommunikation bewusst gestalten	3x ab 10.11.06	Fr. 290.00
Praktikables Marketing – ABC	1x Do 16.11.06	Fr. 290.00
Finanzbuchhaltung 1	5x ab 10.11.06	Fr. 395.00
Erfolgreich führen	2x ab 18.11.06	Fr. 230.00
Berufliche Neuorientierung «Step by Step»	3x ab 04.11.06	Fr. 490.00

## Englisch

English for Globetrotters 8x ab 26.10.06 Fr. 210.00

## Berufsmatura

Vorbereitungskurs Berufsmatura  
Do und Sa / 11. November 2006 bis 24. Februar 2006 Fr. 250.00

Sarnen, 12. Oktober 2006

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch / 041 666 64 80**

## Erwachsenenbildung

### Samariterverband Unterwalden

#### *Intensiv-Nothilfekurs*

Fr. 140.– (2 x 5 Stunden)

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anmeld. bis
Sarnen	21.10.06 / 28.10.06	SA	09.00 – 17.00 09.00 – 12.00	14.10.06

#### *Nothilfekurs*

Fr. 140.– (5 x 2 Stunden)

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anmeld. bis
Kerns	24.10.06	DI/FR	19.30 – 21.30	14.10.06

#### *CPR-Grundkurs*

Fr. 100.– (1 x 3 Stunden)

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anmeld. bis
Lungern	7.11.06	DI/DO	19.30 – 22.30	28.10.06

### Historisches Museum Obwalden

*Ausstellung – Xaver Imfeld (1853 – 1909) – Meister der Alpentopografie*  
*Rahmenprogramm:*

Mittwoch 18. Oktober 2006, 14.00 – 17.00 Uhr, Mitarbeiter der Firma Trigonet AG zeigen die Funktionsweise von alten und neuen Vermessungsinstrumenten und stellen den Beruf des Geomatikers vor. Vom GIS Obwalden wird eine 3D Visualisierung über den Kanton Obwalden gezeigt. Mittwoch, 18. Oktober 2006, 19.30 Uhr, Vortrag: «Xaver Imfeld – ein Lebenswerk in unserer Bergwelt», Referentin: Madlena Cavelti-Hammer, Geografin, Horw.

*Angebote für Schulklassen*

– *Landvermessung einst und heute:* Schüler und Schülerinnen lernen die Vermessungsinstrumente kennen, können einen 3D-Flug über Obwalden



simulieren und werden über die Ausbildung zum Geomatiker informiert. (Nur Donnerstag. Anmeldung unbedingt erforderlich, Kosten: Fr. 50.– pro Schulklasse).

- *Workshop Reliefbau*: Herstellung eines Kleinreliefs mit Reliefbauer Toni Mair. Der fertige Mini-Berggipfel kann mit nach Hause genommen werden. (Anmeldung unbedingt erforderlich, Kosten: Fr. 15.– Pro Person inkl. Material).

## Schule und Elternhaus Obwalden

*Vortrag mit Podiumsdiskussion: Lernschwierigkeiten? Oder unentdeckte Lernfähigkeiten?*

Lernschwierigkeiten sind in vielen Familien ein Thema. Oftmals bemerken Eltern und Lehrpersonen, dass die Lernschwierigkeiten eigentlich nicht sein müssten. Auch Erwachsene leiden darunter! Die Fähigkeiten wären vorhanden, den Lernstoff zu erfassen und doch sind die Leistungen unter dem Möglichen. Kann man Lernen lernen? Welche Lernstrategien gibt es? Wie lernt mein Kind? Wie kann ich es motivieren? Referentin: Regula Röhthlisberger, Zert. Lerncoach NL Päd., Stans. Moderation: Heidi Wernli Gasser. Podiumsteilnehmer: eine Mutter, Schüler und Lehrpersonen. Datum: Montag, 23. Oktober 2006. Zeit: 19.00 Uhr. Ort: Peterhofsaal, Sarnen. Kosten: Mitglieder: Einzelpersonen: 15.–, Paare: 25.–, Nichtmitglieder: Einzelpersonen: 25.–, Paare: 45.–. Anmeldung: bis 18. Oktober an S. Bucher, Telefon 041 660 45 21, oder E-Mail: se.ow@bluewin.ch

*Vortrag: Burn out – Was steckt eigentlich dahinter?*

An diesem Abend wollen wir auf Stress und dessen Bewältigung in der Familie eingehen. Stress kann oft durch selbst- oder fremdauferlegte Erwartungen entstehen: «Sei perfekt», «streich dich mehr an», «zeig keine Schwäche». Ist der Stress mit unangenehmen Gefühlen der Dauererregung und Anspannung verbunden, hält diese Anspannung an, auch wenn die Belastung vorbei ist, so bringt er unser Gleichgewicht ins Wanken: Es kann zum Ausgebrannt sein (Burn out) kommen. Symptome wie allgemeine Erschöpfung, Gleichgültigkeit, Leistungszwang, Stagnation, Frustration und Depressivität können auftauchen. U. a. wird aufgezeigt, welche Strategien wir entwickeln können, um Burn out zu verhindern. Referentin: Franziska Bischof-Jäggi, Psychologin, Familientherapeutin, Geschäftsführerin Familienmanagement GmbH, Zug. Datum: Donnerstag, 9. November 2006, 20.00 Uhr. Ort: Peterhofsaal Sarnen. Kosten: Mitglieder: Einzelpersonen: Fr. 10.–, Paare: 15.–, Nichtmitglieder: Einzelpersonen: 15.–, Paare: 20.–. Anmeldung: bis 3. November an S. Durrer, 041 660 03 86 oder se.ow@bluewin.ch.

## Frauenzmorgä SKF und Frauenstamm

*«Zwischen hell und dunkel» – Auf dem Weg zur individuellen Normalität*

Isabella Plüss aus Engelberg erzählt aus ihrem Leben als stark sehbehinderte Frau. Ernst Wallimann, blind, umrahmt musikalisch diese Veranstaltung. Auch Männer sowie Kurzsichtgeschlossene sind herzlich eingeladen. Datum:

Samstag, 21. Oktober, 2006. Zeit: 8.45 – 11.00 Uhr. Ort: Hotel Krone, Giswil. Preis: Fr. 20.–. Anmeldung: Terry Achermann, 041 660 89 03 oder terry.achermann@bluewin.ch

Sarnen, 12. Oktober 2006

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **JO Obwalden (SAC Oberhasli). Klettern in der Mehrzweckhalle Flüeli**

Bist du zwischen 10 und 20 Jahre alt und hat dich Klettern schon immer fasziniert? Hast du auch schon staunend von unten zugeschaut und gedacht: Das möchte ich auch mal probieren!

Wir, die JO SAC Obwalden laden dich und deine Eltern ein zu unserem Kletter-Infoabend. Am Freitag, 20. Oktober 2006, werden wir dich umfassend informieren, du kannst Fragen stellen. Wir teilen die Gruppen ein und organisieren die Fahrgemeinschaften. Die Anzahl Plätze sind beschränkt, es ist wichtig, dass auch du dabei bist!

Wann: Freitag, 20. Oktober 2006

Zeit: 19.00 Uhr

Wo: Mehrzweckhalle Flüeli

Ab Freitag, 27. Oktober 2006, starten wir mit klettern. Hast du noch Fragen? Angelina Huwiler, 079 633 34 45, hilft Dir gerne weiter.

Sarnen, 12. Oktober 2006

**Bildungs- und Kulturdepartement  
Abteilung Sport**

## **BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT**

### **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*23. Oktober 2006*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sarnen*

Bauherrschaft: HEWANO Immobilien AG, Türlacherweg 40, Sarnen  
Objekt: Anbau an Bürogebäude und Lagerhalle sowie Erstellen provisorische Zeltbaute  
Ort: Parzelle 741, Baurechts-Nr. D40008, Türlacherweg 40, Sarnen  
Zone: Gewerbezone 1

### *Sachseln*

Bauherrschaft: Gasthaus Engel Betriebs AG, Brünigstrasse 100, Sachseln  
Objekt: Montage Leuchtreklame (nachträgliches Baugesuch)  
Ort: Parzelle 298, Brünigstrasse 100, Sachseln  
Zone: Übriges Gemeindegebiet (ÜG) und Ortsbildschutzzone (Os)

Bauherrschaft: Hans Halter, Pilatusstrasse 1, Sachseln  
Objekt: Ersatz der bestehenden Balkongeländer  
Ort: Parzelle 1031, Pilatusstrasse 1, Sachseln  
Zone: Wohnzone 3 – 4 Geschosse (W 3 – 4)

Bauherrschaft: Barbara Gasser-Rohrer, Dorfstrasse 6, Sachseln  
Objekt: Anbringen von zwei Sonnenstoren  
Ort: Parzelle 325, Dorfstrasse 6, Sachseln  
Zone: Dorfkernzone I (D I) und Ortsbildschutzzone (Os)

### *Alpnach*

Bauherrschaft: Romana Rigonalli, Schönenbüel 9, Alpnach Dorf  
Objekt: Neubau Gartenhaus  
Ort: Parzelle 2064, Hostett, Alpnach Dorf  
Zone: Wohnzone 2 (Quartierplan mit Teilinhalt «Hostett»)

### *Lungern*

Bauherrschaft: Teilsame Lungern-Obsee, c/o Walter Gasser, Dörfli-  
strasse 1, Lungern  
Objekt: Verbauung Wichelsgraben  
Ort: Im wesentlichen betroffene Parzellen: 1, 346, 548, 1335, 1658, 1799, 1874, 1876, 1878, 1879, 1909, 1871, 508, 530, 1336, 511, 1910, 513, 514, 515, 1399, 517, 520, 521, 543, 1392, 1396, 1478, 1844, 1872, 1873, 1875, 1880, 1886, 1891, 1927, Obsee, Lungern  
Zone: Landwirtschaftszone, Wald, W 2  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung, Rodungsbewilligung Wasserbaubewilligung

Bauherrschaft: Teilsame Lungern Dorf, Badmattweg 16, Lungern  
Objekt: Wiederherstellung Bachberbauungen Schinberggraben

Ort: Parzelle 32, Kleinmelchtal/Schinberg, Lungern  
Zone: übriges Gebiet  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung  
Wasserbaubewilligung

### *Engelberg*

Bauherrschaft: Theo Meierhans, am Dürrbach 2, Engelberg  
Objekt: Ersatzbau Veloraum  
Ort: Parzelle 282, Dorfstrasse 3, Engelberg  
Zone: D (Dorfzone)

Bauherrschaft: Bruno Meier, Stationsstrasse 31, Brüttsellen  
Objekt: Balkonanbauten, Umgebungswände (Ersatz) sowie  
Veloraum  
Ort: Parzelle 2053, Birkenstrasse 68, Engelberg  
Zone: W2A, überlagert mit geringer und mittlerer Gefährdung

Bauherrschaft: Bürgergemeinde Engelberg, Dorfstrasse 1, Engelberg  
Objekt: Kies-/Blocksteingewinnung, Rekultivierung Kiesgrube  
Vorhag  
Ort: Parzelle 824, Vorhag, Engelberg  
Zone: Wald  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung, Rodungsbewilli-  
gung  
Rodungsgrund: Kies-/Blocksteingewinnung, Rekultivierung Kiesgrube  
Fläche Rodung: 1925 m<sup>2</sup> temporär  
Ersatzleistung: an Ort

Bauherrschaft: Roger Filliger, Terracestrasse 12, Engelberg  
Objekt: Umbau East Side Cafe-Bar  
Ort: Parzelle 272, Dorfstrasse 15, Engelberg  
Zone: D (Dorfzone), überlagert mit geringer Gefährdung

Sarnen, 12. Oktober 2006 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

## **GERICHTE**

### **Anwaltskommission. Erteilung Anwaltspatent**

Die Anwaltskommission des Kantons Obwalden hat mit Verfügung vom 13. September 2006 gestützt auf Art. 6 des Gesetzes über die Ausübung des Anwaltsberufes vom 24. Mai 2002 (AnwG)

*Herr lic.iur. Silvio Vassalli*, geboren am 26. November 1970, Bürger von Riva San Vitale (TI), wohnhaft in 6390 Engelberg, Alpenstrasse 6, das Anwaltspatent erteilt.

Sarnen, 13. September 2006

**Anwaltskommission**

---

## **Rechtsverbot**

Die Eigentümerin der Parzelle Nr. 695 (Bahngebiet) Grundbuch Giswil, lässt allen Unberechtigten das Abstellen und das Parkieren von Fahrzeugen jeder Art beidseits der Zufahrt zu den Parkplätzen P+R Bahnhof Giswil verbieten. Vom Verbot nicht betroffen sind Besucher mit einer gültigen Berechtigung (Ticket, zb-Parkkarte, Sonderbewilligung).

Eine Übertretung dieses Verbots wird gemäss Artikel 20 in Verbindung mit Artikel 4 des Gesetzes über das kantonale Strafrecht (KStR) vom 14. Juni 1981 mit Haft oder Busse bestraft.

Sarnen, 12. Oktober 2006

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

## **GEMEINDE SACHSELN**

---

### **Einwohnergemeinde. Sperrung Melchtalerstrasse und alter Melchtalerweg**

Infolge von Forstarbeiten müssen die Melchtalerstrasse und der alte Melchtalerweg im Abschnitt Unterholz bis Teufibach aus Sicherheitsgründen an Werktagen vom 23. Oktober 2006 bis 22. Dezember 2006 jeweils von 7.00 bis 18.00 Uhr für jeglichen Fahrzeug- und Fussgängerverkehr gesperrt werden.

Wir bitten die Bevölkerung im Namen der Korporation Sachseln um Verständnis.

Sachseln, 9. Oktober 2006

**Einwohnergemeinde Sachseln**

## **GEMEINDE ALPNACH**

---

### **Einwohnergemeinde Alpnach. Kommunale Richtplanung**

Gestützt auf Art. 4 des Bundesgesetzes über die Raumplanung (RPG) und Art. 11 kantonales Baugesetz (BauG) legt der Einwohnergemeinderat

Alpnach im Sinne der Information und Mitwirkung der Bevölkerung folgende Planung öffentlich auf:

Kommunaler Richtplan mit folgendem Inhalt:

- Siedlung
- Landschaft
- Verkehr

Während der öffentlichen Auflage vom 13. Oktober 2006 bis 12. Januar 2007 kann der kommunale Richtplan auf der Gemeindekanzlei eingesehen werden.

Am Freitag, 3. November 2006, 20.00 Uhr findet im Singsaal eine öffentliche Informationsveranstaltung statt.

Anregungen zum behördenverbindlichen Planungsinstrument sind bis spätestens 12. Januar 2007 (Datum des Poststempels) schriftlich an den Einwohnergemeinderat Alpnach, Bahnhofstrasse 15, 6055 Alpnach Dorf, einzureichen.

Alpnach, 9. Oktober 2006

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

---

### **Einwohnergemeinde Alpnach. Kommunales Fusswegnetz**

Gestützt auf Art. 4 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über Fuss- und Wanderwege legt der Einwohnergemeinderat Alpnach im Sinne der Information und Mitwirkung der Bevölkerung folgende Planung öffentlich auf:

Kommunaler Fusswegrichtplan

Während der öffentlichen Auflage vom 13. Oktober 2006 bis 12. Januar 2007 kann der kommunale Fusswegrichtplan auf der Gemeindekanzlei eingesehen werden.

Am Freitag, 3. November 2006, 20.00 Uhr findet im Singsaal eine öffentliche Informationsveranstaltung statt.

Allfällige Einwendungen zum behördenverbindlichen Planungsinstrument sind bis spätestens 12. Januar 2007 (Datum des Poststempels) schriftlich an den Einwohnergemeinderat Alpnach, Bahnhofstrasse 15, 6055 Alpnach Dorf, einzureichen.

Alpnach, 9. Oktober 2006

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

## GEMEINDE GISWIL

### Einwohnergemeinde. Erbenaufruf

Die gesetzlichen Erben von Frau Enz, Leoni Antonieta, geboren 16. Januar 1906 in Giswil, verstorben am 4. August 2006 in Giswil, wohnhaft gewesen in 6074 Giswil, Hunwilerweg 4,

welchen bisher noch keine Kopie des Testamentes zugestellt werden konnte, werden hiermit in Nachachtung von Artikel 555 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches aufgefordert, sich vom Zeitpunkt dieser Publikation an innert Jahresfrist beim Einwohnergemeinderat Giswil, 6074 Giswil, zum Erbgang zu melden. Das Testament, mit welchem die Erblasserin über ihr Vermögen verfügt, kann bei der Gemeindekanzlei Giswil eingesehen werden. Die Ungültigkeits- und Herabsetzungsklage verjähren mit Ablauf eines Jahres nach Ergehen der vorliegenden Publikation.

Giswil, 5. Oktober 2006

**Gemeinderat Giswil**

## GEMEINDE LUNGERN

### Römisch-katholische Kirchgemeinde Lungern. Kirchgemeindeversammlung

Die Kirchgemeindeversammlung der römisch-katholischen Kirchgemeinde Lungern findet am Freitag, 3. November 2006 20.00 Uhr, im Musikzimmer Schulhaus Kamp, Lungern, statt.

*Traktanden:*

1. Eröffnung der Kirchgemeindeversammlung und Wahl der Stimmezähler
2. Genehmigung des Budgets für das Jahr 2007
3. Fragerecht

anschliessend:

*Referat zu Thema: Schöne neue Arbeitswelt  
Gewinne für Wenige – Soziale Nöte für Viele  
von Dr. Thomas Wallimann, Theologe*

Das Budget 2007 und der entsprechende Beschlussesantrag liegen während der gesetzlichen Frist bis zur Kirchgemeindeversammlung im Pfarrhaus, Gräbliweg 2 auf und können dort während den Öffnungszeiten eingesehen oder bezogen werden (auch telefonisch Telefon 041 678 11 55).

Lungern, 7. Oktober 2006

**Röm.-kath. Kirchgemeinderat Lungern**

## **Feuerwehr Lungern. Aufgebot zur Rekrutierung 2007**

Zeit: Freitag, 3. November 2006, 19.00 Uhr

Ort: Feuerwehrlokal Lungern

Gemäss Feuerschutzgesetz vom 30. November 1980 haben zur Rekrutierung zu erscheinen:

1. Alle männlichen und weiblichen Einwohner der Gemeinde Lungern des Jahrgangs 1986.
2. Alle männlichen Einwohner der Gemeinde Lungern mit den Jahrgängen 1959 bis und mit 1985, die bis heute in der Gemeinde Lungern weder Feuerwehrdienst geleistet noch die Ersatzabgabe bezahlt haben.

Lungern, 12. Oktober 2006

**Feuerwehrkommando Lungern**

## **GEMEINDE ENGELBERG**

### **Budget-Talgemeinde (Einwohnergemeinde Versammlung)**

Dienstag, 21. November 2006, 20.00 Uhr, findet in der Aula des Schulhauses die Budget-Talgemeinde statt.

#### *Traktandenliste*

#### *Sachgeschäfte*

1. Genehmigung der Voranschläge pro 2007
  - a) der Einwohnergemeinde
    - aa) Laufende Rechnung
    - ab) Investitionsrechnung
  - b) des Erlenhaus
  - c) des Sporting Park Erlen
2. Finanzplan; Information über die rollende Finanzplanung
3. Bewilligung eines Rahmenkredites von Fr. 200'000.– für den Ausbau der Schwandstrasse, Teilstück Talmuseum bis Waldegg
4. Bewilligung eines Objektkredites von Fr. 780'000.– plus allfällige Teuerung für die Erstellung eines Abfall-Entsorgungshofs in der Wyden
5. Bewilligung eines Objektkredites von Fr. 220'000.– plus allfällige Teuerung für die Gestaltung des Parkplatzes beim Sporting Park
6. Bewilligung eines Objektkredites von Fr. 380'000.– plus allfällige Teuerung in die Gesamterneuerung der Steuerung Kälte und Wärme im Sporting Park



7. Bewilligung eines Objektkredites von Fr. 295'000.– plus allfällige Teuerung für die Sanierung und den Werterhalt der Abwasserreinigungsanlage (ARA); 1. Etappe (Leerung Faulturm, Zustandsuntersuchung, Planung)

Fragestunde

### *Aktenauflage*

Bis zur Talgemeinde liegen die Beschlussesanträge zu den Sachgeschäften und die damit zusammenhängenden, zur Information der Stimmbürger notwendigen Unterlagen auf der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme auf (Art. 7 Ziff. 3 Abstimmungsgesetz).

### *Stimmberechtigung*

Nach Art. 15 in Verbindung mit Art. 91 und 92 der Kantonsverfassung sind an der Talgemeinde alle in der Gemeinde Engelberg wohnhaften Kantonsbürger und niedergelassenen Schweizerbürger, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben, und denen nicht, gestützt auf die Gesetzgebung, das Aktivbürgerrecht entzogen ist, stimmberechtigt. Bezüglich des Stimmortes wird auf Art. 3 der Abstimmungsverordnung verwiesen.

Engelberg, 13. September 2006

**Einwohnergemeinderat Engelberg**

## **EIGENTUMSÜBERTRAGUNGEN**

### **Grundbuch. Eigentumsübertragungen**

Gestützt auf Artikel 970a des Zivilgesetzbuches, Fassung vom 4. Oktober 1991, und Artikel 17a der Verordnung über das Grundbuch, Fassung vom 19. November 1993, werden folgende Eigentumsübertragungen (Tagebuchanmeldungen) an Grundstücken veröffentlicht:

#### *Abkürzungen:*

P: Parzellen-Nummer GE: Gesamteigentum StWE: Stockwerkeigentum  
ME: Miteigentumsanteil BR: Baurecht

#### *Engelberg*

Veräussernde: Böni-Geyer Martha, Pratteln  
Erwerbende: Elsener-Hurschler Anna Christina, Engelberg  
P/Ortsbezeichnung: P 1191, Wasserfallstrasse 119  
Fläche/Beschrieb: 317 m<sup>2</sup>, Ferienhaus «Eveline»

Veräussernde: Einwohnergemeinde Engelberg  
Erwerbende: Benediktinerkloster Engelberg  
P/Ortsbezeichnung: BR 3098 auf P 381, Tennisplätze Sportzenter  
Fläche/Beschrieb: 1535 m<sup>2</sup>, Auflösung Baurecht

Veräussernde:	Erbengemeinschaft Beerli-Casutt Ludwig sel.
Erwerbende:	Weber-Moser Franziska, Baden
P/Ortsbezeichnung:	P 271, Dorfstrasse 17
Fläche/Beschrieb:	225 m <sup>2</sup> , Wohn- und Geschäftshaus
Veräussernde:	Meierhans Immobilien AG, Engelberg
Erwerbende:	Hannes Jean, L-Luxemburg Kayser Barbara, L-Luxemburg
P/Ortsbezeichnung:	StWE 6773, Seelenmattli, Hinterdorfstrasse 7
Fläche/Beschrieb:	87/1000, 4½-Zimmerwohnung
P/Ortsbezeichnung:	ME 6804, Seelenmattli
Fläche/Beschrieb:	1/16 Autoeinstellhalle
Veräussernde:	Steinihus Bau- und Immobilien AG, Alpnach Dorf
Erwerbende:	Scragg Neil David, D-Staufen Scragg Katharine, D-Staufen
P/Ortsbezeichnung:	ME 7161, Bellevue-Park, Erlenweg 24, 26, 26a
Fläche/Beschrieb:	1/37 Autoeinstellhalle
Veräussernde:	Feierabend Walter, Engelberg
Erwerbende:	Arnold-Mathis Verena, Engelberg
P/Ortsbezeichnung:	P 506, Acherrainstrasse 8
Fläche/Beschrieb:	509 m <sup>2</sup> , Wohnhaus «Blumenau»
Veräussernde:	A.+ H. Automaten AG, Hergiswil
Erwerbende:	de Hesselte Augustinus Theophilus Maria, B-Eupen de Hesselte Nacken Hubertina Maria Th., B-Eupen
P/Ortsbezeichnung:	StWE 6902, Residenz an der Aa, Gerschnistrasse 6,8,10
Fläche/Beschrieb:	23,5/1000, 3½-Zimmerwohnung
Veräussernde:	Hurschler-Amrhein Johann, Engelberg
Erwerbende:	Burkard-Fischer Walter, Kriens Burkard-Fischer Dorothea, Kriens
P/Ortsbezeichnung:	P 2442, Hedigen
Fläche/Beschrieb:	125 m <sup>2</sup> , Garage mit Zufahrt
Veräussernde:	Frei Hans, Flims-Dorf
Erwerbende:	Heigert-Zapf Felicitas, D-Mainz
P/Ortsbezeichnung:	P 2265, Stollermattli
Fläche/Beschrieb:	267 m <sup>2</sup> , Landparzelle
Veräussernde:	Böni-Schelker Heinz, Engelberg
Erwerbende:	Manser-Stohr Alexandra, Niederweningen Schneider Thomas, Niederweningen

P/Ortsbezeichnung:	StWE 5921, Wettiweg 11
Fläche/Beschrieb:	180/1000, 2½-Zimmerwohnung
Veräussernde:	Weisshaupt-Aebi Heinz, Engelberg
Erwerbende:	Hess Gertrud Agnes, Reinach
P/Ortsbezeichnung:	StWE 4000, Titliszentrum 1
Fläche/Beschrieb:	27/1000, 1½-Zimmerwohnung
P/Ortsbezeichnung:	ME 4153, Titliszentrum
Fläche/Beschrieb:	1/108, Autoeinstellhalle
Veräussernde:	Helfenstein Alois'Erben
Erwerbende:	Infanger-Odermatt Rudolf, Engelberg
P/Ortsbezeichnung:	P 1530, Rüteli
Fläche/Beschrieb:	404 m², Landparzelle
Veräussernde:	Willi-Stampfli Georg, Luzern
Erwerbende:	Wieland Anita, Engelberg
P/Ortsbezeichnung:	StWE 4713, Titliszentrum, Dorfstrasse 35
Fläche/Beschrieb:	62/1000, 2½-Zimmer-Attika-Wohnung
Veräussernde:	Mathis-Brüggehofer Karin, Buochs
Erwerbende:	Imhof Max, Horw
P/Ortsbezeichnung:	StWE 6344, Hint.Stocki, Oberbergstrasse 86/86a
Fläche/Beschrieb:	346/1000, 4½-Zimmer-M.-Wohnung, Haus 3
Veräussernde:	Gasser-Windlin Josef, Sarnen
	Gasser-Windlin Rita, Sarnen
Erwerbende:	Saakyan Armen Levon, Sofia, Bulgarien
P/Ortsbezeichnung:	StWE 5997, Oertigen 6
Fläche/Beschrieb:	43/1000, 1½-Zimmerwohnung

Engelberg, 12. Oktober 2006

**Grundbuch Engelberg**

## HANDELSREGISTER

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

29. September 2006

Grace Capital GmbH, in Sarnen, CH-140.4.002.875-4, Nelkenstrasse 2, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 29. September 2006. Zweck: Haltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmungen sowie alle Dienstleistungen und Geschäfte zur Förderung der Gesellschaft, die direkt oder indirekt damit zusammenhängen. Sie kann andere Unternehmungen gleicher oder ähnlicher

Art erwerben, sich an solchen beteiligen, Vertretungen übernehmen oder vergeben sowie Zweigniederlassungen errichten, Grundstücke erwerben oder veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Ogi, Christoph, von Frutigen, in Thun, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–; Ogi-Nufer, Martina, von Frutigen, in Thun, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–.

29. September 2006

blueSeven AG, in Sarnen, CH-140.3.002.785-3, Haltung von Beteiligungen, Finanzierungen und das Lizenzgeschäft, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 229 vom 24. November 2005, Seite 8, Publ. 3118620). Statutenänderung: 26. September 2006. Adresse der Verwaltung neu: Schönbüel 6, 6072 Sachseln. Aktien neu: 2'000 Inhaberaktien zu CHF 50.– [bisher: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Treuhand-Team Schuler AG, in Wädenswil, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zwicky, Paul, von Mollis, in Gossau ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Budliger Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.

29. September 2006

Sonipan AG, in Sarnen, CH-140.3.002.907-2, Durchführung und Vermittlung von Geschäften im Consulting-, Treuhand-, Finanz-, Informatik-, Gastro-, Immobilien- und Investmentbereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 167 vom 30. August 2006, Seite 10, Publ. 3526920). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ihringer, Rolf, von Widnau, in Lütisburg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schnidrig, Luzi, von Grächen und Oberrieden, in Buttikon SZ, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

29. September 2006

Strassengenossenschaft Breitenstrasse, in Lungern, CH-140.5.002.132-9, Übernahme des Eigentums an der Erschliessungsstrasse Breiten, Genossenschaft (SHAB Nr. 237 vom 06. Dezember 1999, Seite 8239). Domizil neu: c/o Pirmin Ming, Breitenstrasse 9, 6078 Lungern. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Glaus-Wyss, Peter, von Benken SG, in Lungern, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ming, Primin, von Lungern, in Lungern, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

29. September 2006

Vanoli AG Zofingen, in Sarnen, CH-140.9.000.553-8, Geleise-, Strassen- und Tiefbauunternehmung, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 175 vom 11. September 2006, Seite 11, Publ. 3544596), mit Hauptsitz in: Zofingen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dubach, Hans Rudolf, von Zell LU und Reiden, in Reiden, mit Kollektivprokura zu zweien [bisher: in Langnau LU].

29. September 2006

Artho Pia, Tower Pub, in Kerns, CH-140.1.001.539-3, Betrieb des Tower Pub, Einzelfirma (SHAB Nr. 206 vom 23. Oktober 2000, Seite 7220). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

(SHAB Nr. 193 vom 5. Oktober 2006, Seite 10)

2. Oktober 2006

InvestBrasil Immobilien AG, in Engelberg, CH-140.3.002.922-8, c/o Brema-Immobilienengesellschaft, Studentenweg 18, 6390 Engelberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. September 2006. Zweck: Handel, Überbauung und Verwaltung von Immobilien vorwiegend im Ausland. Die Gesellschaft entwickelt, überwacht und realisiert Projekte im Zusammenhang mit dem Bau und dem Erwerb von Immobilien. Sie kann Tochtergesellschaften, Zweigniederlassungen und Vertretungen errichten. Sie kann Liegenschaften kaufen, verkaufen oder verwalten, Finanzierungen vornehmen und sich an anderen Gesellschaften und Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: CHF 260'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 260'000.–. Aktien: 260 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen rechtsgültig durch eingeschriebenen Brief an die letzt gemeldete Adresse. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Olivo, Michael, von Endingen, in Zürich, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Treuhandgesellschaft Scheidegger AG, in Zürich, Revisionsstelle.

2. Oktober 2006

SIGMONT GmbH, in Kerns, CH-140.4.002.876-2, Aecherlistrasse 9, 6064 Kerns, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 28. September 2006. Zweck: Ausführung und Vergebung von sämtlichen Bau- und Montagearbeiten sowie Umbauten und Renovationen aller Art. Weiter kann die Gesellschaft den Handel mit Waren aller Art betreiben und Patente, Lizenzen und andere immaterielle Güter kaufen, vermitteln und verwerten. Sie kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Sie kann Grundstücke erwerben, vermieten, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Durrer, Marcel, von Kerns, in Kerns, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–; Sigrist, Andreas, von Schattdorf, in Kriens, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–.

2. Oktober 2006

von Flüe Beratung & Treuhand GmbH, in Sachseln, CH-140.4.002.877-8, Steinenstrasse 16, 6072 Sachseln, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 28. September 2006. Zweck: Beratung von Privatpersonen und Firmen in finanziellen, organisatorischen und füh-

rungsrelevanten Angelegenheiten, insbesondere im Bereich Strategie-Beratungen, Nachfolgeregelungen, Sanierungsberatungen und Coaching und Erbringung von Dienstleistungen im Treuhandbereich aller Art. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Sie ist berechtigt, Grundeigentum zu erwerben, zu belasten, zu veräussern und zu verwalten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: von Flüe Bösiger, Esther, von Sachseln und Graben, in Sachseln, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Bösiger-von Flüe, Karl, von Graben, in Sachseln, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–.

2. Oktober 2006

Denner Satellit Helfenstein, in Sachseln, CH-140.1.002.492-0, Lebensmittelgeschäft, Frischprodukte sowie Food und Non-Food, Einzelfirma (SHAB Nr. 15 vom 21. Januar 2005, Seite 11, Publ. 2652368). Domizil neu (behördliche umadressierung): Dorfplatz 5, 6072 Sachseln.

(SHAB Nr. 194 vom 6. Oktober 2006, Seite 11)

Sarnen, 9. Oktober 2006

**Handelsregister**

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt,  
Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Zur Zeit: Güterstrasse 3, Sarnen  
(Büntenterminal, 2. OG)  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

8453 Expl. WEMF/SW, Basis 2004/2005

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinsereate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50\*,  
Einzelnummer Fr. 1.50\*

\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.